



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmansdorf Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißgig

Im Überblick

Amtliches	Seite 2
Aktuelles aus dem Rödertal	Seite 3
Tipps & Termine	Seite 6
Arnsdorf 1916 Teil 2	Seite 7

Ihre Heimatzeitung die Radeberger

Oberstraße 16a, 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 44 23 01
www.die-radeberger.de

Montag bis Donnerstag
08.00 - 11.30 Uhr
13.00 - 16.00 Uhr

und Freitag
08.00 - 12.00 Uhr

oder nach Vereinbarung

Weihnachtsgrüße für Ihre Kundschaft? Wir beraten Sie gern.

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf	Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
03571-19222	Sa, So	24 Stunden
03571-19296	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)	
	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr	

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

30.09./01.10.	Frau DS Böhme, Radeberg	Tel. 03528/4189370
03.10.	Herr Dr. Henack Radeberg	Tel. 03528/442081
07./08.10.	Frau DS Spiegel Radeberg	Tel. 03528/412435

Jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

30.09.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 915
01.10.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031
02.10.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/54 236
03.10.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
04.10.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/72 336
05.10.	Elefanten Apotheke, Altstadt Radeb.	Tel. 03528/44 78 11
06.10.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 268

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

29.09. - 06.10.	Frau Dr. Obitz Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205 / 733 88
06.10. - 13.10.	Frau TA Benzner Weißgig	Tel. 0172/79 60 538

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter

Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

29.09. - 06.10. TÄ Dorothea Trepte (Praxis Dr. Ehrlich Langebrück)

06.10. - 13.10. TÄ Julia Böhme (Praxis Dr. Ehrlich Langebrück)

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
Tel. 035973-2830

BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilagen:

Euronics XXL Frequenz Radeberg

Vom lympischen Feuer bis zum Wunderland

Rückblick auf ein facettenreiches, spannendes und buntes Wochenende

Das lympische Feuer brennt!

Am Freitag, den 29.09.2017 geht es los - die Fischbacher Girmsd lädt wieder zum herbstlichen Schwof nebst Lympischen Spielen und Moritzrennen ein. In diesem Jahr auf dem großen Feld am Ortsteingang aus Richtung Arnsdorf. Nachdem die Girmsd im letzten Jahr auf Grund des großen Ortsjubiläums ausgesetzt wurde, läuft in diesem Jahr das Meiste wie gewohnt ab. Mit dem Standortwechsel des Festplatzes ist den Organisatoren allerdings ein echter Coup gelungen, denn nun sind sowohl Parkplatz als auch Festplatz und Moritz-Rennstrecke auf einem Areal zusammen gefasst. Auch die vielbefahrene Ortsdurchfahrt muss zum Rennstart nicht mehr gesperrt werden. Am vergangenen Samstag wurde zunächst das lympische Feuer entzündet und quasi zum Vor-Vorjahressieger gebracht. Eine spannende, spaßige Fahrt von Fischbach über Kleinröhrsdorf, Großröhrsdorf, Bretzig-Hauswalde bis nach Seeligstadt brachte das lympische Komitee schon einmal in Feststimmung. Die Titelverteidiger aus Seeligstadt, welche sich die Reisegruppe Wolfgang nennt, empfing die vier reisenden Komiteemitglieder Martina Angermann, Olaf Umlauf, Jörg Winkler und Steffen Trepte.

*Nun startet das große Girmsd-Wochenende...
... Wir wünschen allen viel Spaß!*



Das Glück der Erde, liegt auf dem Rücken der Pferde

Ein besonderes Jubiläum feierte am vergangenen Samstag der Wunderland e.V. aus Wachau. 25 Jahre gibt es den Verein nun schon. Das Hauptaugenmerk liegt wohl auf der Arbeit mit den Pferden. Reitunterricht, Ställe misten, Schmusen - Liebhaber der edlen Tiere können hier ihrer Leidenschaft nachgehen. Doch nicht nur das, sondern auch jede Menge anderer Tätigkeiten bieten die Mitglieder an. Der Verein möchte ins Freie locken. Jede Menge Tiere wollen versorgt sein, landwirtschaftliche Produkte werden nahe gebracht und auch für Bewegung ist gesorgt. Eine bunte Vielfalt, Natürlichkeit und Tierliebe zeichnen den Verein aus und werden ihn auch in den nächsten Jahren begleiten. In Radeberg wurde der Pferdehof im Friedrichstal wiederbelebt. Auch hier dreht sich alles um das Landleben, das Wohl der Tiere und ganz viel Natürlichkeit. Das zeigen die neuen Besitzer, Familie Wieberneil, am Samstag bei ihrem Hof- und Kastanienfest. Sogar das regnerische, ungemütliche Herbstwetter legte dafür eine kleine Pause ein und überraschte am Vormittag mit strahlendem Sonnenschein. So folgten zahlreiche Besucher der Einladung und schauten sich den Hof an.

Reinvorführung beim Wunderland e.V.

Optik
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT
Inhaber Jan Helas

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 9-18 Uhr
Samstag 9-12 Uhr

Akustik
• Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Dresdner Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel./Fax (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de



Bild oben: Beim Hof- und Kastanienfest der Familien Wieberneil im Friedrichstal durfte das Reiten natürlich nicht fehlen.



Die „Wunderländer“ ließen sich zum Jubiläum wieder Einiges einfallen.

Hoffest bei Korch lud zum gemütlichen Beisammensein ein

Zahlreiche Gäste folgten der Einladung und besuchten das Hoffest der Fleischerei Korch. Bereits zum Frühschoppen traf man sich auf dem Werksgelände und auch die Sonne strahlte am Vormittag noch freundlich vom Himmel. So nutzten auch Ministerpräsident Stanislaw Tillich und der Bundestagsabgeordnete Arnold Vaatz die Gelegenheit, mit den Bürgerinnen und Bürgern ins Gespräch zu kommen. Das tat auch Radebergs Oberbürgermeister Gerhard Lemm. Am Abend spielte dann trotz strömendem Regen das Schlager-Newcomer-Talent Franziska Wieser.



Texte & Fotos: Red.

Silvesterball im Kauerhof 2017

Zum Jahreswechsel im KAISERHOF RADEBERG erwarten Sie

**Begrüßungsdrink
Galabuffet
Live-Musik & DJ
Feuerwerk
Mitternachtsnack**

ab 70,00 €

Information & Reservierung im Hotel Sportwelt
Telefon (03528) 4 88 00 | Mail gast@hotel-sportwelt.de

Elefant wickelt sich gesund!

Alte Hausmittel neu entdeckt!
16.10. - 21.10.2017

Apotheker Thomas Lappe
Röderstraße 1 - 01454 Radeberg
Telefon: 03528-447810
Telefax: 03528-447809
E-Mail: EARD@apofant.de
Internet: www.apofant.de

Unsere Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 8-19 Uhr • Sa: 8-13 Uhr

elefanten.apotheke.radeberg

Filialapotheke der apofant e. K.
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

Natürlich

ELEFANTEN APOTHEKE
Altstadt Radeberg

15% Rabatt-Gutschein*

Einzulösen beim Einkauf in Ihrer
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

Gültig bis 07.10.2017

*Auf ein Produkt ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtigen, Zugabeleistungen, Bücher, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien.

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

- zum 95. Geburtstag**
29.09. Liesbeth Philipp
- zum 90. Geburtstag**
27.09. Helga Lucas
- zum 80. Geburtstag**
27.09. Christa Richter
- 29.09. Heinz Ratz (OT Ullersdorf)
- zum 75. Geburtstag**
23.09. Brigitte Kluge

- 23.09. Renate Mocker
- 25.09. Hildegard Thomschke
- 27.09. Rolf Schenke
- zum 70. Geburtstag**
24.09. Regina Geyer
- 27.09. Erika Knoll
- 28.09. Frank Frömmel
- 29.09. Peter Biermann

Rathausinformation

Das Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg ist in der Zeit vom 09.10. bis 20.10.2017 wie folgt verkürzt geöffnet:

Mo/Mi	08.30 – 11.15 und 12.00 – 16.00 Uhr
Di/Do	08.30 – 11.15 und 12.00 – 18.00 Uhr
Fr	08.30 – 14.00 Uhr

Stadtverwaltung Radeberg

Information der Stadtverwaltung Radeberg

zum Abschluss des Sanierungsgebietes „Innenstadt“ Radeberg

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, sehr geehrte Grundstückseigentümer, die Beendigung und anschließende Abrechnung des Sanierungsgebietes „Innenstadt“ Radeberg war nach bisherigem Stand zum 31.12.2017 vorgesehen. Aufgrund der sehr hohen Anzahl der frühzeitig geschlossenen Ablösevereinbarungen und der Zahlung der Ausgleichsbeträge stehen der Stadt Radeberg nun Einnahmen im Sanierungsgebiet für weitere Investitionen in der Innenstadt Radeberg zur Verfügung. Um diese Mittel für die Erreichung weiterer Sanierungsziele in der Innenstadt Radeberg einsetzen zu können, wurde bei dem Fördermittelgeber eine Verlängerung des Durchführungszeitraumes des Sanierungsgebietes beantragt. Der Stadt Radeberg wurde nun die Verlängerung des Durchführungszeitraumes bis 31.12.2018 bewilligt. In diesem Zeitraum sind weitere umfangreiche Investitionen geplant bzw. zum Abschluss zu bringen, wie z.B. die Sa-

nierung der Nordfassade des Schlosses Klippenstein, die Fassadenanierung der Pestalozzi-Oberschule, die Freiflächengestaltung der ehemaligen Druckerei Hauptstraße mit Fußgängerbrücke zum Gelbke-Hain und die Sanierung des Parkplatzes Stadtplatz.

Für die Eigentümer, die sich bisher aus individuellen Gründen noch nicht zur Ablösung des Ausgleichsbetrages entschließen konnten, besteht bis 31.12.2018 weiterhin die Möglichkeit der vorzeitigen Ablösung des Ausgleichsbetrages. Individuelle Ratenzahlungen können bis Ende 2018 in den Ablösevereinbarungen geregelt werden. Mit Aufhebung der Sanierungsatzung nach Ende des o.g. Durchführungszeitraumes wird der Ausgleichsbetrag mittels Bescheid auf der Grundlage von Einzelgutachten durch die Stadt Radeberg festgesetzt.

Sollten Sie Fragen oder Interesse an der Ablösung des Ausgleichsbetrages haben, steht Ihnen Frau Görres, Sachbearbeiterin Stadtanierung/ Bauamt, während der Sprechzeiten bzw. unter der Telefonnummer 03528/450-274 zur Verfügung.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Verkehrsinformation

Am 04. Oktober 2017 wird mit der Baumaßnahme „Erneuerung Entwässerung Torweg“ begonnen. Auf einer Länge von ca. 70 Metern vom Schacht in der Straße „Am

Goldbachgrund“ bis zum Schacht auf dem Platz im Hügelpfad wird der Torweg gesperrt. Die Baumaßnahme soll bis 8. Dezember 2017 dauern.

Stadtverwaltung Radeberg

Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Großerkmannsdorf

In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Großerkmannsdorf am 20.09.2017 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: ORG018-2017

Für die Errichtung eines Einfamilienhauses mit 2 Stellplätzen, Zum Forsthaus 4 a, Flurstück 849/4, Gemarkung Großerkmannsdorf werden folgende Zustimmungen erteilt:

- Einvernehmen der Gemeinde auf Grundlage von § 33 Abs. 1 und 3 BauGB
- Befreiung von den textl. Festsetzung 1.2 und 1.10 auf Grundlage von § 31 BauGB.

Beschluss-Nr.: ORG019-2017

Zum Antrag auf Anbau eines Wintergartens an ein Wohnhaus

über zwei Etagen, Ullersdorfer Straße 2, Flurstücke 494/4 und 493/3, Gemarkung Großerkmannsdorf wird folgende Zustimmung erteilt:

- Einvernehmen der Gemeinde auf Grundlage von § 34 BauGB.

Beschluss-Nr.: ORG020-2017

Der Ortschaftsratsrat beschließt beiliegende Gebührenordnung für die Heimatstube Großerkmannsdorf, Alte Hauptstraße 24, 01454 Radeberg OT Großerkmannsdorf.

Beschluss-Nr.: ORG021-2017

Der Ortschaftsratsrat beschließt die Annahme der in der Anlage aufgelisteten Spende für den Ortsteil Großerkmannsdorf.

Dr. Karl-Wilhelm Leege
Ortsvorsteher

Radweg Liegau – Langebrück Grüne machen Druck

Mit einer Anfrage im Landtag wollen die Grünen weiter Druck machen, um den Bau eines Radweges zwischen Liegau und Langebrück zu beschleunigen.

Nachdem seit Jahren, viele Bürger der beiden Orte einen sicheren Weg entlang der S180 fordern, hat nun endlich die Stadt Dresden reagiert und diesen Abschnitt in ihr aktuelles Radverkehrskonzept aufgenommen, allerdings nur mit Prioritätsstufe 3 - der Niedrigsten.

Gebaut werden muss der Radweg außerorts aber vom Land und ob dort das Wollen der Dresdner Radwegeplaner auch schon zu realem Handeln geführt hat, soll diese Anfrage klären. So der Radeberger GRÜNEN Stadtrat Rolf Daehne, der die Anfrage initiiert hat.

Kleine Anfrage: An Staatsminister Martin Dulig Sächs. Staatsministerium für Wirtschaft, Arbeit u. Verkehr Zu: Bau eines straßenbegleitenden Radweges an der S180 Abschnitt Liegau – Langebrück

Vorbemerkung der Fragesteller Der Freistaat Sachsen ist für den Bau und die Unterhaltung von Radwegen an Staatsstraßen außerhalb geschlossener Ortschaften zuständig.*

In Zuge der 2014 durchgeführten Bedarfsprüfung zum Bau von Radwegen an Staatsstraßen, wurde für diesen Abschnitt kein Bedarf festgestellt.*

*Quelle: <http://radverkehr.sachsen.de/10439.html>

Viele Einwohner von Langebrück und Liegau sehen stattdessen seit Jahren einen sehr hohen Bedarf für einen Radweg an dieser Straße. Da viele Radfahrer und Fußgänger diese Straße benutzen, um zum Einkaufen oder zum Bahnhof nach Langebrück zu kommen bzw. zur Arbeit oder zur Schule nach Liegau und Radeberg. Da die Straße schmal ist, kommt es dabei häufig zu gefährlichen Situationen.

Diesem Bürgeranliegen folgend, hat die Stadt Dresden den Bau eines straßenbegleitenden Radweges in ihr Radverkehrskonzept aufgenommen.

Deshalb Fragen wir Sie:

1. Hat sich seit 2014 am Status „Bedarf“ etwas geändert, wurde also ein Bedarf festgestellt?
2. Wenn Nein, warum nicht und wann wird eine neue Bedarfsprüfung durchgeführt?
3. Wurde dieser Radweg in ein Förderprogramm aufgenommen?
4. Wenn Nein, warum nicht?
5. Wenn Ja, in welchem Programm und mit welcher Priorität?
6. Wann ist mit dem Beginn von Planungen zu rechnen?
7. Wann ist mit dem Beginn von Bauarbeiten zu rechnen?
8. Wann ist mit der Fertigstellung zu rechnen?

Rolf Daehne
Bündnis 90 die Grünen / Stadtrat Radeberg

„Unser Dorf hat Zukunft“ – Liegau-Augustusbad belegt 3. Platz

Beim 10. Sächsischen Landeswettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ belegte Radebergs Ortsteil Liegau-Augustusbad auf Kreisebene den 3. Platz. Nur Wehrsdorf und Bluno konnten die Liegauer noch überbieten. Mit den geplanten Projekten „Neubau Sporthalle“ und „Bau Inklusionsgrundschule mit Sporthalle“ wurde bei der Bewerbung besonders das Thema „Barrierefreiheit“ hervorgehoben. Die Auszeichnung ist mit einem Preisgeld von 800,00 € dotiert. Zudem erhält Liegau-Augustusbad den Kreativpreis für den Bewerbungsfilm. Somit dürfen sich die Organisatoren über weitere 200,00 € freuen.

Text: Red.

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

Arnsdorf	27.09. Margot Freudenberg	80. Geburtstag
23.09. Rosa Lindner	75. Geburtstag	Ortsteil Wallroda
26.09. Christine Uhlmann	80. Geburtstag	25.09. Brigitte Harnisch
		75. Geburtstag

Information der Gemeindeverwaltung

Aus betrieblichen Gründen bleibt das Einwohnermeldeamt und das Standesamt der Gemeindeverwaltung Arnsdorf

am 13. Oktober 2017 geschlossen.

Olaf Umlauf
Gemeindeverwaltung Arnsdorf

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 39. öffentlichen Gemeinderatssitzung am 18. September 2017 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschl.-Nr. 183/39/17

Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt:
1. Die während der öffentlichen Auslegung des Entwurfes der Außenbereichsatzung „Schwarzes Roß“ OT Fischbach der Gemeinde Arnsdorf in der Planfassung vom 29.03.2017 in der Zeit vom 22.05.2017 bis einschließlich 22.06.2017 vorgebrachten Hinweise, Bedenken und Anregungen von Bürgern sowie die Stellungnahmen von berührten Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange hat der Gemeinderat mit folgendem in der Anlage zum Beschluss aufgeführten Ergebnis geprüft und entsprechend dieses

Abwägungsberichtes gegeneinander und untereinander abgewogen. Die Anlage ist Bestandteil des Beschlusses.
2. Die Verwaltung wird beauftragt, die Bürger sowie die Behörden und sonstige Träger öffentlicher Belange, die Bedenken und Anregungen erhoben haben, von diesem Ergebnis mit Angabe der Gründe in Kenntnis zu setzen.

Beschl.-Nr. 184/39/17

Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt die Außenbereichsatzung „Schwarzes Roß“ OT Fischbach der Gemeinde Arnsdorf in der Fassung vom 21.03.2017 mit redaktionellen Änderungen vom 21.07.2017

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Felschlöbchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

25.09. Werner Mende	70. Geburtstag	*	*	*	*	*
---------------------	----------------	---	---	---	---	---

Gemeindeverwaltung am Brückentag geschlossen

Die Gemeindeverwaltung bleibt am Brückentag Montag, 02. Oktober 2017 geschlossen. Wir bitten um Beachtung und danken für Ihr Verständnis.

Künzelmann, Bürgermeister

Bekanntmachung der Gemeinde Wachau

Bebauungsplan „Schulstraße 16, Flurstück-Nr. 697/2, 1002/3 und 1002/4 der Gemarkung Wachau“

Der Gemeinderat Wachau hat in seiner öffentlichen Sitzung am 13.09.2017 mit Beschluss Nr. 11/09/17 vom 13.09.2017 den Entwurf des Bebauungsplanes der Innenentwicklung gemäß § 13a BauGB „Schulstraße 16, Flurstück-Nr. 697/2, 1002/3 und 1002/4 der Gemarkung Wachau“ in der Fassung vom 01.09.2017, bestehend aus der Planzeichnung – Teil A, den textlichen Festsetzungen – Teil B und beigefügten Begründung Teil C gebilligt und zur öffentlichen Auslegung bestimmt.

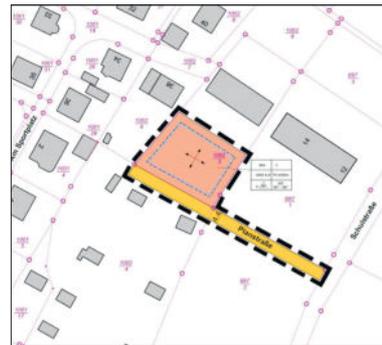
Gemäß § 13a Abs. 2 BauGB wird das beschleunigte Verfahren angewendet. Es gelten die Vorschriften des vereinfachten Verfahrens nach § 13 BauGB entsprechend. Gemäß § 13 Abs. 3 Satz 1 BauGB wird von der Durchführung der Umweltprüfung gemäß § 2 Abs. 4 BauGB, von dem Umweltbericht nach § 2 a BauGB, von der Angabe nach § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, sowie von der Zusammenfassenden Erklärung nach § 6 Abs. 5 Satz 3 und § 10 Abs. 4 BauGB abgesehen.

Ziele und Zweck der Planung
- Klärung der planungsrechtlichen Zulässigkeit für den Bau eines Wohn- und Geschäftshauses.

Der Planentwurf mit Begründung und den anderen vorgenannten Unterlagen wird in der Zeit vom 09.10.2017 bis einschließlich 08.11.2017 Sitzungssaal der Gemeinde Wachau, Teichstraße 4, 1. OG, 01454 Wachau, öffentlich während der Dienstzeiten ausgelegt, und zwar von:

Montag:	9.00 Uhr – 12.00 Uhr
Dienstag:	9.00 Uhr – 12.00 Uhr und 13.00 Uhr – 18.00 Uhr
Donnerstag:	9.00 Uhr – 12.00 Uhr und 13.00 Uhr – 16.00 Uhr
Freitag:	9.00 Uhr – 12.00 Uhr.

Künzelmann, Bürgermeister



Des Weiteren sind der Entwurf des Bebauungsplanes im Internetportal unter www.bauleitplanung.sachsen.de bzw. <https://buergerbeteiligung.sachsen.de/portal/bplan/startseite> einsehbar.

Stellungnahmen können von jedermann während der Auslegungsfrist schriftlich oder zur Niederschrift unter Angabe des Verfassers vorgebracht werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Abwägung und Beschlussfassung über den vorhabenbezogenen Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben.

Ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) ist unzulässig, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Wachau, den 19.09.2017

Aktuelles aus dem Rödertal

Eindrücke zur Osterfahrt 2017

Ein Leserbeitrag von Hartmut Gey

Nach 1.100 Km und 7 Std. Wartezeit an der Grenze und gleich anschließender offiziellen Feierlichkeiten und Empfang mit Pressekonferenz ging es dann später zur äußerst emotionalen Übergabe unserer mitgebrachten Hilfsgüter für das leidgeprüfte Volk der UA. Mit sehr großem Dank wurden wir entsprechend geehrt. In Form einer und eines großen Dankschreibens vom MP Herrn Poroschenko wurde die



Aktion gewürdigt. Mit äußerst hoher Wertschätzung wurden wir in der Ukraine empfangen, auch mit der Bitte, weitere Aktivitäten in der Richtung zu entwickeln. Leider gibt es auch Hemmnisse. In einem der Fotos übergebe ich gemeinsam mit Herrn Simmchen, das von mir gefahren und von einem Mitorganisator gespendete Fahrzeug an den Generalmajor Juschkalin an die Organisation „Ärzte ohne Grenzen“. Er ist der verantwortliche Kommandant des ärztlichen Kommandos an der Front.



- Motivation der Bevölkerung, sich dafür einzusetzen
Dieses Kinderprojekt startet am 08. und 09.10.2017 jeweils 17.00 - 19.00 mit der Leerpaketausgabe im Haus der Adventgemeinde in der August-Bebel-Str. 7 in Radeberg!
Die Annahme der versandfertigen Pakete findet am 05. und 06.11.17 an gleicher Stelle zur selben Zeit statt!

ADRA – Deutschland e.V., ist eine Entwicklungs- und Katastrophenhilfe der Freikirche der STA. Sie leistet gemeinnützige, humanitäre Hilfe, unabhängig von weltanschaulicher oder konfessioneller Zugehörigkeit.
Bei Fragen zur Hilfe: 035200/29750 oder 035200/23375

Wolfgang Buschmann, Arnsdorf

Das Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V. informiert

- Dienstag, 03.10.** Feiertag - Tag der Deutschen Einheit -
- Mittwoch, 05.10.** Themenrunde mit Frühstück - Salzgrötte
- 09.30 Uhr**
- Donnerstag, 06.10.** Rommé
- 17.00 Uhr**



Leserbriefkasten



Ein Brief an die Redaktion von Tino Koch

Ich habe Ihre Beiträge über die Baustelle Oberstraße / Badstraße in den sozialen Netzwerken in den letzten Monaten verfolgt. Und dachte mir aus gegebenem Anlass, mich an Ihre Redaktion wenden zu müssen. Vielleicht ist mein Anliegen einen kleinen Beitrag wert. Einleitend möchte ich gern erwähnen, ich bin weder ein Meckerer noch ein Querulant, als vielmehr ein Wahrheitsliebender mit Leib und Seele. Genau das veranlasst mich dann aber auch dazu, mal regionale Probleme oder „Kleinigkeiten“ kritisch zu betrachten. Nun ist es so, dass die besagte Baustelle für mich als Anwohner sicher einen täglichen Mehrwert und zeitliche Einbußen mit sich bringt an die man sich mittlerweile gewöhnt hat oder zumindest damit arrangiert. So ist es, dass der tägliche Schulweg den ich gemeinsam mit meinem größeren Sohn morgens zu Fuß bestreite, an der Baustelle Badstraße in die Stadt hinein vorbeiführt. Aber seit einiger Zeit gerät dieser Weg zu einem Lehrpfad der Abarzigkeiten und des Unvermögens einiger Leute. Der Fußweg ist deutlich eingeeignet und man hat schon Probleme als Fußgänger aneinander vorbei zu laufen. Aber zur Freude aller gibt es viele Radfahrer und davon noch ein großer Teil Erwachsener, die somit des Lesens uneingeschränkt mächtig seien sollten, die lustig munter über den Gehweg radeln. Dabei gibt es eine unmissverständliche Beschilderung aus beiden Richtungen, die da sagt „Radfahrer absteigen“. Und ich habe es sogar schon erlebt, auf dem Heimweg von einer Feierlichkeit abends traf ich meinen Sohn auf den Schultern, als uns in der Dunkelheit auf besagtem Fußweg ein Mopedfahrer entgegen kam.

Selbst nach einer eindringlichen Aufforderung meinerseits setzte der halbstärke Lenker des Vehikels unbeirrt seine Fahrt fort. Aber da das scheinbar an Widrigkeiten noch nicht genug ist, entpuppt sich der Gehweg langsam zum Mienenfeld, gespickt mit bössartigen Tretnienen in sämtlichen Größen. Und auch wenn ich kein Experte für Ausscheidungen der Tierwelt bin, so ist mir eines klar es handelt sich ganz sicher nicht um Katzen- oder Marder Kot. Nein es gibt Hundebesitzer die der Auffassung zu sein scheinen, den Bürgern des ohnehin schon engen und holprigen Weg zu einer Art Hindernisbahn gestalten zu müssen. Und ganz nebenbei wird auch die Leerung des Müllimers am Buswartehäuschen von der Ärztesache gleich auch noch ausgesetzt. Dieser quillt seit Tagen mehr und mehr über. In Radeberg werden Parksünder regelrecht „verfolgt“. Einmal kurz falsch gestanden, auf Grund der so oft erwarteten und angemahnten Knappheit an öffentlichen Parkmöglichkeiten, und schwupp stehen die Wächter für Recht und Ordnung der Stadt Radeberg neben einem. Aber liebe Stadt, wo sind Eure Ordnungskräfte um solche Dinge zu kontrollieren und zu ahnden. Das ist auch kein Einzelfall, nachdem in diesem Frühjahr der Schnee verschwunden war, kamen Scheißhaufen prähistorischem Ausmaßes an sämtlichen Ecken der Stadt zum Vorschein. Also kein Einzelfall und jetzt ist nichts, was diese ganze „Scheiße“ verschleiern könnte, da.

Vielleicht regen meine Worte die Verantwortlichen ein wenig an oder es wird wie so vieles einfach klein geredet und für nichts erklärt.

ist natürlich die Dr.-Friedrich-Wolf-Straße und nicht wie irrtümlich geschrieben die Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße. Das Sprichwort, welches Hr. Dr. Kunath verwendete, sollte lauten: Wo kein Wille, ist kein Weg. Wir bitten die beiden Fehler zu entschuldigen.

Red.

Korrektur - Leserbriefkasten

Ausgabe 38/2017 vom 22.09.2017

Bei der Übertragung des Leserbriefes von Herrn Dr. H. Kunath haben sich zwei kleine Fehler eingeschlichen. Die eingangs erwähnte Straße

ACHTUNG - ACHTUNG

KARTOFFEL-VERKAUF **DIREKT VOM BAUERN**

10 kg für 5,00 € (1 kg = 0,50 €)

Anlieferung frei Haus für Radeberg, Liegau-Augustusbad, Langebrück & Feldschlösschen - immer Sonntag ab 10.00 Uhr bis ca. Ende März 2018 (solange der Vorrat reicht) Selbstabholung möglich

Tel. Bestellung bei Landwirt B. Gerlach
Langebrücker Straße 25, 01465 Schönborn
0178/5 34 63 88 oder 03528/44 07 61

Lieblingsfoto-Aktion



Sommer 2017 „Am Straßenrand in Fischbach“ von Dietmar Frauenstein aus Fischbach

„Es ist leicht zu verachten – verstehen ist viel besser“
Matthias Claudius
eingesendet von Norbert Schütze

Bild: Afrika - Tanzania

Glückssträhnen stehen jedem
„Video“
haarmonie
Berit Waurick & Team
Damen-, Kinder- & Herren-Friseur
Dr.-Albert-Dietze-Str. 11 | Radeberg
Fr. 035 28/22 85-08
Mo. 8-19 Uhr, Di.-Fr. 7-19 Uhr, Sa. 7-12 Uhr

Vom 02. Oktober bis 07. Oktober 2017

Schlemmen & Sparen!

Ihre freundliche Fachfleischerei

In der Fleischtheke
Mediterraner Hackepeter mit getrockneten Tomaten, Oregano und Basilikum **0,80 €** pro 100g

Schweinezunge gepökelt **0,59 €** pro 100g

Rinderzunge gepökelt **0,89 €** pro 100g

In der Wursttheke
Zwiebelleberwurst im Ring, leicht geräuchert, im Naturdarm **0,99 €** pro 100g

Salat der Woche
aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz
Kartoffelsalat mit Speck **0,85 €** pro 100g

PREIS-KRACHER DER WOCHE
Lecker + GESPART!
Pfefferbeißer
aus magerem Schweinefleisch hergestellt, kräftig peppig, 50g-Stück **0,75 €** pro Stück

Der leckere Salami-Snack
aus magerem Schweinefleisch
KORCH'S KNABBERLE
4 x 40g, 160g-Packung **1,99 €** pro Packung

Alle Angebote gültig, solange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.
Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großbrodter Str.33, 01454 Radeberg

Unser Wochenangebot vom 02.10. bis 08.10.2017

	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 02.10.	Bratwurst dazu Kartoffeln, Sauerkraut und Bratensoße	Pommesentopf mit Rauhfleisch dazu 2 Brotscheiben	Hirs-Käse-Taler dazu Püree und Kräutersoße	Salat 1 - 3,80 € Chesalot Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hähnchenfleisch, gebackener Käse und Joghurtsoße
Di. 03.10.	Defziger Schweinebraten dazu Kartoffeln, Rosenkohl und Bratensoße	Feiertag	Feiertag	Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Bohnen, Ei, Thunfisch, Zwiebel und Joghurtsoße
Mi. 04.10.	Schnitzel dazu Kartoffeln, Mischgemüse und Bratensoße	Geschneitztes „Stroganov“ mit Rindfleisch dazu Reis	Kürbis-Kartoffelauflauf mit Möhren und Käse überbacken	Salat 3 - 4,00 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Fetaquark und Joghurtsoße
Do. 05.10.	Feuerfleisch mit Paprikastreifen und Reis	Kartoffelsalat mit Jagdwurststreifen dazu Bookwurst	Grießbrei mit Zucker, Zimt und Apfelsim	Salat 4 - 4,20 € Bunter Rohkostsalat mit Bohnen, Blumenkohl und Mören
Fr. 06.10.	Seelachs natur dazu Püree, Möhren und Senfsoße	Steckrübenentopf mit Schweineknacker und 2 Brotscheiben	Nudelauflauf mit Tomatenwürfeln, Spinat und Käse überbacken	
Sa. 07.10.	Kartoffelauflauf mit Schinkenwürfeln, Brokkoli und geriebenem Käse			
So. 08.10.	Gekochtes Rindfleisch auf Sommergemüse dazu Kartoffeln und Brühe			

Dessert - 1,30 €
Kürbis-Kompott

Angebot 1 4,90 € / Senior 3,80 €
Omelett gefüllt mit Rahmchampignons und Salatbeilage

Angebot 2 6,40 € / Senior 4,60 €
Gerolltes Ofenschnitzel „Hausgemacht“
Rosenkohl und Bratensoße

Sie erreichen uns unter
Tel. 035200/2 32 99
035200/2 86 88

Bestellschluss tags 8.00 Uhr
www.flinke-pfanne.com
flinke-pfanne@gmx.de

Hinweis:
Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

FLINKE PFANNE
FRÜHES KOCH- UND PARTYSERVICE

OLED trifft auf Einsteiger.

OLED. LOEWE bild 5. Hightech mit Seele.

EINSTEIGER. LOEWE bild 1. Stil ist nicht teuer.

Antennen EINERT

- Kabel/Sat
- Video
- Hifi
- TV
- Telefon

Bautzner Landstraße 260
01328 Dresden
Tel. 0351 - 50 19 35 30
verkauf@antenneneinert.de
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9:30-13:30 Uhr

Achtung 7. Arbeitstreffen Kater Vermisst!

Arbeitstreffen der Kollegen und Kolleginnen von Robotron, der Abteilungen: K, KW, KWB, KG, KKG am 21.11.2017 im Pilsfass Radeberg, Beginn 17.00 Uhr. Rückmeldung bis 06.11.2017 bei

- Pickhardt, Renate 03528 / 44 33 57
- Zeidler, Elke 03528 / 44 02 74

Wir hoffen auf zahlreiches Erscheinen.

Bitte melden unter 01522 / 370 24 30

toom

Bei uns können Sie in 2017 noch mit DM bezahlen!

Respekt, wer's selber macht.

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-20 Uhr | Sa. 8-18 Uhr

toom Baumarkt Mike Helbig OHG, An der Ziegelei 4, 01454 Radeberg, Tel. 03528/487857-0

Bosch Winkelschleifer PWS 700-115
700W, 115 mm Schleifscheibe, 1,7 kg kompaktes Design und geringes Gewicht für eine stets sichere und kontrollierte Handhabung, einfacher und werkzeuggesteuerter Scheibenwechsel dank Spindelarmierung

Zugabe: Trennscheiben 115 mm im Wert von 8,99 €

statt 49,99 € **47,99 €**

Bosch Stichsäge PST 900 PEL
620 W, Schmitzstie Holz/Straße 90/9 cm, Holzzahl 500-3100 U/min, Cut Control, Anschluss für Staubsaugung, integrierbare Blattleuchte, inkl. Sägeblatt und Koffer

Zugabe: Sägeblatt-Set im Wert von 10,99 €

statt 89,99 € **79,99 €**

Vorführung der Bosch Werkzeuge: Samstag, 30.09.2017 ab 10.00 Uhr
*solange der Vorrat reicht

Fenstersauger „WV 2 Premium“
Inkl. 2 unterschiedlich großer, wasserdichter Saugdüsen (280 x 170 mm), inkl. Sprühflasche mit Mikrowischer und 20 ml Fensterreinigungskonzentrat, 100-ml-Schmutzwassertank, Reinigungsleistung pro Akkulaufzeit ca. 75 m², Akkulaufzeit 25 min, Ladezeit 120 min, Gewicht: 0,6 kg, Zugabe: 1 Jahr Reinigungsmittel gratis beim Kauf eines Fenstersaugers,* im Wert von 8,99 €

Fenstersauger „Dry & Clean“
Auto-Standby-Funktion, kombiniert mit allen Leifheit-ClickSystem-Stielen, extra große Tanköffnung, 360 Grad-Verwendbar in Schräglage, horizontal und über Kopf, 100-ml-Schmutzwassertank, Reinigungsleistung pro Akkulaufzeit ca. 100 m², Akkulaufzeit ca. 35 min, Ladezeit ca. 180 min, Gewicht: 0,7 kg, Zugabe: Froesch Spiritus Glasreiniger 500 ml im Wert von 2,99 €

statt UVP 69,99 € **49,99 €**

statt 39,99 € **37,99 €**

Vorführung der Fenstersauger: Samstag, 30.09.2017 ab 10.00 Uhr
*solange der Vorrat reicht, Aktionsbedingungen siehe Flyer im toom Baumarkt in Radeberg

Herbstrassen-Dünger
Organischer NPK-Dünger 7-3-10, aus natürlichen Rohstoffen, Sofort- und Langzeitwirkung, für Winterhärte, Stützpunktstabilität und kräftigen Wuchs im Frühjahr, 10 kg für ca. 200 m² (1kg=2,00 €)
Zugabe: Streuwagen 12 Liter im Wert von 19,99 €*

Lebensbaum Scheinzypresse
anspruchsvolle Heckenpflanze, immergrün, Höhe ca. 70cm, 119 cm-Topf im Topf gewachsen
Ihre Vorteile: ausgeprägtes Wurzelwerk, robuste Pflanze, sicheres Anwachsen
Zugabe: Ab 10 Stück 1 Pflanze gratis!

statt 23,99 € **19,99 €**

je **4,99 €**

*solange der Vorrat reicht

DIE SAFTPRESSE am 30.09.2017
ab 8.00 Uhr vor Ihrem toom Baumarkt in Radeberg Ihr Obst wird zu Ihrem Saft, wir pressen Apfel, Birne, Quitte

- Mindestmenge: 100 kg (ca. 4-5 Säulen Obst)
- Preis: Apfel/Birne 5,50 € / 5 Liter, Quitte 6,50 € / 5 Liter
- telefonische Voranmeldung erwünscht

Kontakt: 0351-799 981
post@dieaftpresse.de
www.dieaftpresse.de

Mliestapete „Del Sol“
Leicht zu verarbeiten, Blumenoptik oder Uni, Rolle 10,05 x 0,55 m (1m=0,89€)

Zugabe: Ab-5 Rollen Tapetet „Del Sol“ Kollkleister 200g im Wert von 5,99 €*

statt 8,99 € **6,99 €** / Rolle

*solange der Vorrat reicht

In der Zeit vom 04.09.2017 - 04.11.2017 können Sie montags, dienstags und mittwochs Ihre Ware* kostenlos anliefern lassen.
*Transportgut bis maximal 900 kg, ohne Kranentladung und Hubblinnel! Im Umkreis von maximal 20 km vom Marktstandort.

Genießen Sie den Wohlfühl-Herbst

Auch in der kühlen Jahreszeit finden sich für Jeden die passenden Wohlfühl-Momente

Der Herbst zeigt sich in diesem Jahr bis jetzt von einer eher ungemütlichen, kalten und nassen Seite. Zeit, sich das eigene Wohlbefinden etwas aufzubessern. Das funktioniert auf vielerlei Wegen. Ein neues warmes Outfit, Tipps in Sachen Gesundheit, Sport, Beauty und Wellness - machen Sie einfach das, was Ihnen gut tut! Wir haben einige Ideen für Sie zusammen gefasst:

Yoga - sanft und doch aktiv

für jedes Alter, Beginner und Fortsetzer

Für einen guten Start in den Tag

Beginn am 19. Oktober 2017, immer donnerstags von 8.15 Uhr - 9.45 Uhr in der Physiotherapie Anders, Stolpener Straße 39 in 01477 Arnsdorf. Kostenfreie Schnupperstunde für Neukunden! Anmeldung bei Andrea Krause unter Tel. 0152 / 26 26 20 03 oder mondyoga@gmail.com

Ich freue mich auf Sie!



Frische Luft ist die beste Abhärtung

Trotz Regen, Wind und Wetter - selbst Husten und Schnupfen um sich herum - gibt es Menschen, die Herbst und Winter ohne Erkältung durchstehen. Wie machen die das? Die Natur bietet eine Reihe von Heilpflanzen, die das körpereigene Immunsystem stärken bzw. anregen. Man nennt sie aus diesem Grund Immunstimulanzien oder Immunmodulatoren.

Besonders wirkungsvoll sind die Extrakte aus dem Purpur-Sonnenhut (Echinacea), Auch Wasserhanf (Eupatorium), Thuja und wilder Indigo (Baptisia) regen die Abwehrbereitschaft an. Wichtig: Rechtzeitig beginnen, das heißt, bevor die Erkältungszeit überhaupt los geht. Jedoch nicht auf Dauer einnehmen, da sonst das Immunsystem überfordert wird. Besser, nach zwei Wochen einige Tage Pause. Kündigt sich eine Erkältung an, kann mit einer kurzfristigen Stoßtherapie versucht werden, die Angreifer in Schach zu halten. Hat der Infekt voll zugeschlagen, ist es zu spät. Fragen Sie Ihren Apotheker, was Sie am besten wann und wie lange anwenden sollten. In der Apotheke bekommen Sie auch Tipps, wie Sie sich beispielsweise ernähren sollten und was man noch tun kann, um die körpereigene Abwehr zu stärken. Bekanntlich schwächt Stress ebenfalls das Körperabwehrsystem. Auch hier hält die Natur dagegen: Taigawurzel (Eleutherococcus) und Ginseng lassen die Zellen wirtschaftlicher arbeiten und verbessern so die Energiereserven des Körpers. Vitamine - besonders A, C, E und Betacarotin - sowie Eisen, Zink und Selen sind für eine funktionierende Abwehr ebenfalls extrem wichtig. In Erkältungszeiten benötigt der Körper oft ein Vielfaches der sonst ausreichenden Tagesdosis dieser Vitalstoffe. Manche Mediziner empfehlen eine tägliche Vitamin-C-Dosis von einem Gramm (1.000 Milligramm) und höher! Täglich frisches Obst und Gemüse allein reichen dann nicht mehr aus. Gern geben wir Ihnen noch einen völlig kostenlosen Tipp: Frische Luft schnappen und sich regelmäßig - ganz egal bei welchem Wetter! - im Freien bewegen, sorgt für das Wohlbefinden und stärkt das Abwehrsystem. Der Körper wird es Ihnen danken und Sie gesund und fit durch die nasskalte Jahreszeit bringen.

Quelle: Elefanten Apotheke Radeberg

Über den Tag der Zahngesundheit

Seit 1991 heißt es jedes Jahr am 25. September „Gesund beginnt im Mund!“. An diesem Datum macht der Tag der Zahngesundheit (TdZ) bundesweit auf Themen der Mundgesundheit aufmerksam. Rund um den 25. September findet in Ländern, Städten und Gemeinden eine Vielzahl von Veranstaltungen statt, die über einen jährlich wechselnden Schwerpunkt informieren. Egal, ob es um Kinder, Jugendliche oder Erwachsene geht, im Zentrum steht immer die Prävention, also die Verhütung von Zahn-, Mund- und Kiefererkrankungen. Der Aktionstag setzt auf breite Aufklärung in der Bevölkerung und die Förderung von Eigenverantwortung, insbesondere durch praxisnahe Tipps, die Mundgesundheitsschäden verhindern helfen sollen. Getragen wird der TdZ vom „Aktionskreis zum Tag der Zahngesundheit“, dem rund 30 Mitglieder aus Gesundheitswesen und Politik angehören.

Quelle: www.tagderzahngesundheit.de



vitalsanitätshaus

Orthopädie- und Reha-Technik Dresden

Wohltuende Wärme für die nass-kalte Jahreszeit



Wir beraten Sie gern.

- Verschiedene Heizkissen
- Infrarotlampen
- Wärmewäsche und -segmente

Badstraße 17 / Ärztehaus · 01454 Radeberg
Telefon 03528 411111
Öffnungszeiten: Mo bis Fr 8:30 bis 18:30 Uhr

www.ord.de

20%
Rabatt
auf unser Avene-Sortiment
im Aktionszeitraum

Unser Angebot

vom 16.-28.10.2017:
professionelle Hautanalyse
und individuellen Pflegeberatung

Vereinbaren Sie gleich Ihren persönlichen
und kostenfreien Beratungstermin unter:
03528-442770

Reide-Apotheke
Dr. Sophie Kolbe e.K.

Schillerstraße 95 Tel.: 03528 - 44 27 70
01454 Radeberg Fax: 03528 - 41 60 377

Fragen zur Zahngesundheit?

AOK PLUS bietet exklusiv kostenfreie Beratung

Die AOK PLUS bietet ihren Versicherten exklusiv eine kostenfreie zahnmedizinische Beratung. Wir sprachen darüber mit Beratungszahnärztin Jenny Zimmer.

Jenny Zimmer berät im Dresdner Ammonhof.
Sie ist erreichbar unter Tel. 0800 -10590 13819 (kostenfrei)

Was verbirgt sich hinter dem
Zahnmedizinischen Beratungsdienst?

Unser Team besteht aus vier Beratungszahnärzten mit Standorten in Leipzig, Chemnitz, Erfurt und Dresden. Versicherte der AOK PLUS können sich bei allen Fragen rund um die Zahngesundheit an uns wenden. Wir beraten sie kostenlos.

Was bieten Sie konkret an?

Zum Beispiel beraten wir zur zahnärztlichen Behandlung, rund um den Zahnersatz, zum Heil- und Kostenplan, zu Füllungstherapien, zur Parodontosebehandlung und zum Behandlungsablauf. Wir beraten telefonisch und persönlich. Bei Bedarf und auf Wunsch bieten wir auch eine zahnärztliche Untersuchung an. Aber wir behandeln nicht selbst.

Wie wird Ihr Angebot genutzt?

Im vergangenen Jahr haben 2721 Versicherte bei uns Rat gesucht. Am häufigsten ging es dabei um den Zahnersatz.

Weitere Infos: www.aokplus.de/
Stichwort: zahnmedizinische Beratung

Die Gesundheitskasse
für Sachsen und Thüringen.

AOK
PLUS



Was damals begann...

10 Jahre Modeexpress No. 1 in Radeberg



Von links: Sabine Lommatzsch, Simone Röthig, Simone Grießig und Yvette Kaiser beraten Sie individuell und finden zusammen mit Ihnen Ihr passendes Outfit.

Große Outfitverlosung zum Jubiläum

Bis November können registrierte Kundinnen ihren Kassenbonn in den Lostopf werfen und mit etwas Glück ein Outfit im Wert von 150 Euro gewinnen!

Alle Informationen erhalten Sie bei uns. Wir freuen uns auf Sie!



Radeberg, Hauptstr. 34
Inh. Simone Röthig

Montag bis Freitag:
9.00-18.00 Uhr
Samstag
9.00-12.00 Uhr

Jetzt vormerken!

Letzte Modenschau
in diesem Jahr am:
11. November 2017

Seit dem 01. Oktober 2007 stehen wir unseren Kundinnen in Sachen Mode zur Seite. In dieser Zeit hat sich nicht nur unser Kundenstamm über die Grenzen Radebergs erweitert, sondern auch unser Sortiment. Wir überzeugen mit Service, Flair und guter Beratung. Zu einer festen Größe haben sich unsere regelmäßigen Modenschauen etabliert. Alle 14 Tage holen wir die Neuware persönlich im Zentrallager in Goslar ab. Unsere Mode wird stets trendbewusst, in großer Auswahl, Vielfalt und Farbe sowie in den Konfektionsgrößen von 36 bis 50 angeboten. Wir danken unseren Kundinnen für die jahrelange Treue und freuen uns auf viele weitere Jahre mit Ihnen.



Wohnen und Einrichten - Vitaminspritze fürs Zuhause

Fruchtige Farbtöne an der Wand sorgen für eine entspannte Atmosphäre

(djd). Kaum etwas verändert die Wirkung eines Raums so schnell und unkompliziert wie ein frischer Anstrich. Eine charaktervolle Farbe prägt die Atmosphäre im Raum und setzt Möbel und weitere



Eine neue Wandfarbe verändert jeden Raum im Handumdrehen: Angesagte Violettblau-Töne wie etwa bei "Grape" schaffen eine entspannte Atmosphäre. Foto: djd/Schöner Wohnen-Farbe

Einrichtungsgegenstände vollkommen neu in Szene. Statt des weißen Einerleis entscheiden sich immer mehr Verbraucher daher heute für bunte Farbtupfer, die den persönlichen Wohnstil unterstreichen. Eine entspannte und zugleich ruhige Stimmung schafft etwa das satte Blauviolett von reifen Weintrauben.

Das Blauviolett reifer Weintrauben
Der Name ist bei dieser Wandfarbe Programm: Der unverwechselbare Farbtönen von "Grape" bringt die Fruchtigkeit dunkler Trauben in das eigene Zuhause. Jede Wand wird damit zum Hingucker, vor der etwa helle Holz Möbel nochmals stärker zur Geltung kommen. Einer der Vorzüge dieser Farbe ist schließlich die einfache Kombi-

nierbarkeit, die sich mit eigener Kreativität für die Wohnungsgestaltung nutzen lässt. Der kräftige und behagliche Ton zählt zur „Trendfarben Limited Collection 2017“ von Schöner Wohnen-Farbe und ist in vielen Bau- und Fachmärkten erhältlich.

In einem Arbeitsgang das Zuhause verschönern

Neben der optischen Wirkung überzeugt die Farbe, wahlweise in glänzender oder seidenmatter Ausführung, auch mit praktischen Eigenschaften: Sie ist ganz einfach in nur einem Arbeitsgang zu verarbeiten, emissionsarm und trägt das Umweltzeichen "Blauer Engel". Um ausgewählten Wänden im Zuhause einen besonders kräftigen Farbtupfer zu verleihen, ist "Grape" in Gebinden mit einem Liter oder zweieinhalb Litern Inhalt zu bekommen. So lässt sich die Farbe beliebig kombinieren. Unter www.schoener-wohnen-farbe.com gibt es Bezugsquellen in der Nähe und weitere Informationen.

Eine Traumküche braucht Zeit

Sieben Tipps für die Küchenplanung: Vom Design bis zur Lichtplanung

(djd). Wer mit dem Gedanken spielt, sich eine neue Küche zu kaufen, sollte sich bei der Planung vor allem eines tun: sich Zeit lassen. Schließlich ist eine Küche eine langfristige Anschaffung, an der man lange Freude haben möchte. Wie viel Platz hat man zur Verfügung? Wünscht man sich eine gemütliche Wohnküche oder einen funktionalen Arbeitsraum? Eine Küche sollte genau zur Lebenssituation und den Bewohnern passen. Diese Tipps helfen auf dem Weg zur Traumküche:

- Die passende Form wählen: Zuerst steht die Entscheidung an, ob es eine geschlossene oder offene Küche werden soll, eine einfache Küchenzeile - etwa mit einem freistehenden Küchenblock -, eine L- oder U-Form. Die Küchenform wird maßgeblich von den räumlichen Gegebenheiten bestimmt. Auch die Anzahl der Fenster sollte bedacht werden. Ein Online-3D-Küchenplaner wie unter www.kuechentreff.de kann bei der ersten Planung helfen.

- Möbeldesign festlegen: Zeitlos-schlicht, Landhausstil, Holz, Kunststoff oder Lack, knallig bunt oder Hochglanz in Weiß - bei Möbeldesign, Materialien und Farben gibt es unzählige Möglichkeiten. Einen guten Überblick bieten Küchenausstellungen, das Internet sowie Online-Planungstools.

- Beratungsangebote nutzen: Zusammen mit geschulten Beratern wie etwa von KüchenTreff, einer Einkaufsgemeinschaft von bundesweit mehr als 275 inhabergeführten Küchenstudios und Fachmärkten, kann man seine Wünsche durchsprechen und entsprechende Pläne erstellen.

- Genügend Stauraum einplanen: Vor allem Familien sollten auf genügend Stauraum achten. Je mehr Geschirr und Küchenutensilien da sind, desto mehr Schränke müssen eingeplant werden.

- Auf die Ergonomie achten: Für ein rücken schonendes Arbeiten ist beispielsweise die individuelle Höhe der Küchenarbeitsplatte wichtig. Mittlerweile gibt es hydraulisch absenkbar Küchenplatten - so kann die Arbeitshöhe den jeweiligen Tätigkeiten und Nutzern angepasst werden. Komfortabel sind in Sichthöhe eingebaute Elektrogeräte.



Die Küchenform wird maßgeblich von den räumlichen Gegebenheiten bestimmt. Foto: djd/KüchenTreff GmbH & Co. KG

- Optimaler Lichtplanung: Eine einzige Lichtquelle unter der Decke reicht nicht, um alle Nischen, Schränke und Arbeitsbereiche in der Küche passend auszuleuchten. Ein gutes schattenfreies Arbeitslicht ist ebenso wichtig wie ein dekoratives Licht für besondere Effekte sowie die Beleuchtung des Essplatzes.

- Küchengeräte auswählen: Küchenelektrogeräte sind täglich im Einsatz. Daher lohnt es sich hier, in hochwertige Geräte zu investieren, die das eine oder andere Extra haben. Beispielsweise ein selbstreinigender Backofen, ein Kühlschrank mit unterschiedlichen Temperaturzonen oder ein Backofen mit Dampffunktion.

seit **20 Jahren**
der **Immobilien spezialist**
in **Radeberg und Umgebung**

Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.

Immobilien-Service Radeberg
Vermittlung · Planung · Verwaltung · Gutachten · Baubetreuung
Hauptstraße 33-37 · 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 48 36 - 0 · Fax 03528 / 48 36 - 36
www.is-radeberg.de

Jörg Kühnel
Raumausstattermeister

Gardinen · Fußbodenbeläge · Rollos
Polsterarbeiten · Markisen · Jalousien
einfach schöner wohnen

01454 Radeberg, Schillerstraße 28
Telefon 03528/ 443 537

WBG RADEBERG
Wohnungsbaugemeinschaft Radeberg und Umgebung eG
Heidestraße 2/4, 01454 Radeberg
Tel. 03528 408130
www.wbg-radeberg.de

2 Zimmer, Küche, Bad...
Meine Wohnung in Radeberg hat alles, was ich brauche.

Ich werde Radeberger.

Trapezbleche 1.Wahl und Sonderposten, -Werksverkauf-TOP Preise direkt vom Produzenten,-cm genauer Zuschnitt-
in 1936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung
Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de (Ihr Produzent)

Raumausstatter HENNIG
Inh. Diana Demmer

Fußbodenbau Teppichboden, Parkett - Laminat, PVC - Linoleum
Gardinen Beratung, Anlieferung, Aufmaß - Montage
Unser Service Gardinen abnehmen, waschen & dekorieren



01454 Radeberg
Dr.-R.-Friedrichs-Straße 22
Tel. 03528/ 44 34 00
Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Mo.-Fr. 9.00 - 12.30 Uhr und 13.15 - 18.00 Uhr
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr



Willkommen bei den Service-Champions!

DIE WELT Service-Champions
Im erlittenen Kundenservice
Küche&Co
Nr. 1 der Küchenmärkte
Im Ranking 10 Küchenmärkte
www.service-champions.de
ServiceChamps GmbH · 1032016

KÜCHE&CO DRESDEN-BÜHLAU
Königsberger Straße 1
01324 Dresden
Telefon 03 51/31416144
dresden-buehlau@kueche-co.de

Öffnungszeiten:
Montag - Freitag 10.00 - 18.00 Uhr
Samstag 09.30 - 14.00 Uhr
und nach Vereinbarung

KÜCHE & CO

Radebergs Partnerstadt Garching bekommt neues Feuerwehrfahrzeug

Am 15.09.2017 erfolgte die Einweihung des neuen Wechselladerfahrzeuges mit Kran. Neben zahlreichen geladenen Gästen wohnte auch Radebergs Feuerwehrchef Frank Höhne der Veranstaltung bei.



In seiner Eingangsansprache stellte der Kommandant der FF Garching die Vorzüge und Leistungsfähigkeit des neuen Fahrzeuges dar. Er stellte klar heraus, dass die Neuschaffung der Sicherheit und demzufolge der Lebensqualität für die Bürgerinnen und Bürger der Stadt Garching dient. Das Wechselladerfahrzeug ist eine Ergänzung des Fahrzeugparks der FF Garching. Das breite Aufgabenspektrum der Freiwilligen Feuerwehr Garching veranlasst bei einer steigenden Anzahl von Feuerwehreinsätzen auf ein flexibles Transportsystem zu setzen, um der aktuellen und vor allem zukünftigen Entwicklung und Einsatzlage Rechnung zu tragen. Ein Wechselladerfahrzeug (WLF) vereint mehrere, feuerwehrtechnische Aufgaben in einem Fahrzeug und ist für den Transport von „Abrollbehältern“ konstruiert. In oder auf den austauschbaren Abrollbehältern sind feuerwehrtechnische Einsatzmittel verladen. Zur Aufnahme der Abrollbehälter verfügt ein WLF über eine fest mit dem Fahrgestell verbundene Wechselladereinrichtung, einen sogenannten Aufnahmehaken an dem der Abrollbehälter auf das Fahrzeuggestell gezogen wird. Zusätzlich hat das WLF der FF Garching einen Kran (WLF-Kran) bzw. einen angebauten „Ladekran“. Dieser ist hinter dem Fahrerhaus platziert. Das WLF der FF Garching besitzt ein dreiaxsiges Fahrgestell mit einem zulässigen Gesamtgewicht von 26t. Die Einsatzmöglichkeiten eines WLF sind vielseitig, schnell und effektiv. Die Flexibilität ergibt sich durch die schnelle Aufnahme des angeforderten oder notwendigen Abrollbehälters.



Der mit dem Fahrzeug beschaffte Abrollbehälter ist ein sog. „Abrollbehälter Logistik“. Der Einsatzzweck des Fahrzeuges bei der FF Garching ist somit derzeit primär, Gerätschaften und Ausrüstung zu transportieren, welche nicht oder nur in kleiner Stückzahl auf anderen Großfahrzeugen verladen sind. Die im Feuerwehrgerätehaus auf fahrbaren Transportwagen oder in Abrollbehälter gelagerten Einsatzmittel, welche für definierte Einsatzszenarien vorgehalten sind, werden im Einsatzfall mit dem Ladehaken aufgenommen und ggf. mit Sondersignal zur Einsatzstelle gefahren. In Zukunft sollen ggf. weitere Abrollbehälter beschafft werden wie z.B. ein „Abrollbehälter Schüttmulde“. Wie fast alle Fahrzeuge der Freiwilligen Feuerwehr Garching ist auch das neue Fahrzeug mit erweiterter Erste-Hilfe Ausrüstung ausgestattet. Die Auslieferung des Fahrzeuges erfolgte bereits im August 2017. Die Zeit wurde genutzt, um die Mannschaft auf das neue Fahrzeug intensiv zu schulen. Alle Anlagen (Kran, Hakenlift etc.) wurden auf Herz und Nieren getestet und letzte Anpassungen für die Indienststellung vorgenommen, welche in Kürze erfolgt. Nach dem offiziellen Teil ließ man den Abend gemeinsamen ausklingen. Für das leibliche Wohl war bestens gesorgt.

Markus Mayerle
Sachgebiet Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Freiwillige Feuerwehr Garching
red. geändert

lock-o-motive
Locken - staunen - motivieren

ein Projekt des Stellwerk e.V.,
Heidestr. 70, Gebäude 303,
01454 Radeberg
Ansprechpartner Anna-K. Czermak,
Tel. 03528 41 49 83, Fax: -84
Web: www.lock-o-motive.de, E-Mail: post@lock-o-motive.de

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaut!
Unser Thema im Oktober 2017 – Bunt sind nun die Wälder

02.10. 15.30 - 17.30 Uhr Lock-o-motive
Fällt leider aus!
05.10. 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt
Musik macht Spaß - testet es aus
03.10. 14.30 - 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt
Fällt leider aus!
04.10. 15.00 - 17.00 Uhr Mädchen- und Kreativtreff
Basteln mit Eichel und Kastanien
05.10. 14.30 - 17.30 Uhr Holzwerkstatt
Lustige Herbstdeko
06.10. 16.00 - 18.00 Uhr Modelleisenbahn
Landschaftsbau auf der Modelleisenbahn

Für unsere Senioren

Begegnungsstätte „Am Markt“
03.10. Feiertag Tag d. Deutschen Einheit
04.10. 14.30 Uhr Kaffeeachmittag
Schlachte-Essen

Begegnungsstätte „Am Heiderand“
02.10. 09.30 Uhr Kreativzirkel
14.00 Uhr Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
03.10. Feiertag Tag der Deutschen Einheit
04.10. 10.00 Uhr Kegeln
14.30 Uhr Kaffeeachmittag mit Frau Magas
05.10. 09.30 Uhr Seniorengymnastik

AWO-Seniorenclub Radeberg

02.10. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommelspieler

Seniorenclub Lomnitz

Mittwoch, den 4.10.2017, 14.00 Uhr:
Quartalsgeburtstagsfeier - Die besondere Einladung geht an alle Geburtstagskinder der Monate Juli, August und September.
Montag, den 10.10.2017, 14.00 Uhr:
Kaffeeklatsch - Vortrag von Frau Prokopetz: „Neue Gesundheitstipps aus der Natur“
Montag, den 23.10.2017, 14.00 Uhr:
Kaffeeklatsch - Handarbeiten und Basteln
Dienstag, den 23.10.2017, 14.00 Uhr:
Fahrt in die Blaudruckerei Coswig mit anschl. Abendessen - Anmeldungen wegen Absprache von Fahrgemeinschaften bitte bis 06. Oktober 2017

Auf schöne gemeinsame Nachmittage freuen sich Ihre Betreuerinnen.

Sport im Rödertal

SV Liegau-Augustusbad 1951 e.V.

Die Spielergebnisse vom Wochenende aus dem Jugendbereich des SV Liegau-Augustusbad 1951 e.V.:

F-Jugend:
SC 1911 Großröhrsdorf - SV Liegau-Aug. 1 0:6
E-Jugend:
SV Liegau-Aug. 1 - SV Einheit Kamenz 1. 5:0
SG Großnaundorf - SV Liegau-Augustusbad 2 7:4
D-Jugend:
SV Liegau-Augustusbad - TSV Wachau 1:5

Torsten Sauer

SV Einheit Radeberg

Die Spielergebnisse vom Wochenende:

Freitag, 22.09.2017
SV Einheit Seniorenmannschaft Ü50 - Dittersbach 12:2
Sonntag, 24.09.2017
E-Junioren SV Einheit - Hermsdorfer SV 8:3

Die Spielansetzung:

Freitag, 29.09.2017
SV Einheit Seniorenmannschaft Ü50 - Sebnitz Anstoß: 18:30 Uhr
Spielort: Stadion Schillerstraße

Uta Hornung
SV Einheit Radeberg

Radeberger SV Abteilung Fußball

Spiele der letzten Woche:

1. Männer USV TU Dresden : Radeberger SV II 1 : 4
Alte Herren RSV AH : TuS Weinböhl AH 7 : 0
1. Frauen FC Silesia Görlitz II : Radeberger SV 0 : 4
B-Junioren RSV : SpG Dölzchen/ Hafen 20 : 0
C-Junioren RSV : FV Löbtauer Kickers 1 : 1
D-Junioren Radeberger SV : Arnsdorfer Fv 11 : 3
D-Junioren Hellerau-Klotzsche : Radeberger SV 10 : 1
E-Junioren Radeberger SV : TSV Cossebaude II 1 : 0
E2-Junioren Radeberger SV II : Dresdner SSV II 0 : 1
F-Junioren Radeberger SV : SG Bühlau 2009 1 : 0
F2-Junioren SSV Turbine Dresden IV : RSV II 1 : 0
F3-Junioren SV Dresden-Rähnitz II : RSV III 0 : 0

B-Juniorinnen
Großenhainer FV : RSV 5 : 0

Vorschau:

Mi, 27.09.2017, 17.00 Uhr
D-Junioren
Radeberger SV : SG Weißig
Sa, 30.09.2017, 09.00 Uhr
C-Junioren
SpG Pillnitz : Radeberger SV
Sa, 30.09.2017, 12.30 Uhr
2. Männer
Radeberger SV II : SSV Turbine Dresden II
Sa, 30.09.2017, 15.00 Uhr
1. Männer
Radeberger SV : SV Loschwitz



Tipps & Termine

Lange Oktober-Wochenenden

– Schloss Klippenstein Radeberg hat voll geöffnet

Über den Tag der Deutschen Einheit und den Reformationsfesten können sich die Sachsen im goldenen Oktober dieses Jahr über zwei verlängerte Wochenenden freuen. Das Schloss Klippenstein in Radeberg öffnet daher für alle tatendurstigen Schloss- und Wanderfreunde zusätzlich zu Samstag, Sonntag und den Feiertagen auch Montag, den 02. und 30. Oktober von 11.00 bis 17.00 Uhr seine Tore.
Mittwoch, 4. Oktober 2017, 10.00 Uhr
Treffpunkt Museum: Romanvorstellung – Der geniale Görlitzer Schuhmacher Jacob Böhme
Dr. Wolfgang Melzer stellt seinen 2016 erschienenen Roman „Nach der Morgenröte“ vor.

Ankündigung Blutspendetermin DRK-Ortsverein Arnsdorf

Donnerstag, 05. Oktober 2017 von 16.00 - 19.00 Uhr in der Arnsdorfer Plattenbauschule Stolpener Straße 15e, 01477 Arnsdorf.

DRK-Ortsverein Arnsdorf

Feuerwehrfest Lomnitz am 30.09.2017

Auch in diesem Jahr findet in Lomnitz das traditionelle Feuerwehrfest wieder statt. Am Samstag, den 30.09.2017 begrüßen die Floriansjünger der Freiwilligen Feuerwehr Lomnitz ihre Gäste wie gewohnt auf dem Festgelände am Gerätehaus der Feuerwehr Lomnitz. Zahlreiche Attraktionen für Groß und Klein haben die Kameraden und Kameraden vorbereitet, so wird es wieder eine große Strohkletterburg, Hüpfburg, Schießbude, Korkenschießen und viel weitere interessante Sachen zum Ausprobieren geben. Natürlich ist auch für das leibliche Wohl bestens gesorgt, so wird ab 12 Uhr unsere Gulaschkanone wieder voll in Betrieb sein und der Tresen im Gerätehaus lädt zu einem frisch gezapften Gerstensaft. Grill und Pommestube dürfen natürlich auch nicht fehlen und warten auf zahlreiche Leckeremäuler. Bei Musik und Tanz im Festzelt wird es auch in den Abendstunden nicht langweilig werden, die ein oder andere Überraschung inklusive.

Mirko Heine
Ortswehrleiter FFW Lomnitz

Kleinanzeigen

Baumfällung – Wurzeltentfernung – Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 375 73 11

Haus v. Privat gesucht.
Bitte alles anbieten!
Fa. Manthey@gmx.de
Tel. 0173 / 367 73 19
und 0351 / 888 26 88

Verk. Garten KGV A.d. Eiche, 270m², mass. Bung. 23m², E/W, Gewh. 7m² Am Heiderand (LSG)
Tel. 03528 / 44 29 91

Verk. 1 Satz Winterräder 185/65 R15, Pr. 120,- €
Tel. 01520 / 394 53 73

Frau 63 J. su. Arbeit 450 €-Basis, 1-2x wöchentl. RBG u. nähr. Umgeb.
Chiffre 39/01

Servicekraft für Schule in Langebrück gesucht. 15 h/Woche, AZ zwischen 11-15 Uhr
Menipartner GmbH
0172 / 688 92 89

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimerstraße Verlags-GmbH, Oberzeitung 16a, 01454 Radeberg. Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de. Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.



In ehrendem Gedenken

Du bist nicht wirklich weit weg, du bist in unseren Herzen.

Danksagung

Nachdem wir Abschied genommen haben von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwesster, Schwägerin und Tante, Frau

Eveline Krause

müchten wir uns bei allen für die erwiesene Anteilnahme durch herzlich geschriebene Worte, stillen Händedruck sowie ehrendes Geleit ganz herzlich bedanken. Besonderer Dank dem Pflegedienst U. Böhm, Frau Dr. Siegmund und ihrem Team, der Rednerin Frau Sommer, der Gärtnerin Kühnel sowie dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer
Ihre Kinder und Bruder Kurt mit Familien

Feldschlösschen, im September 2017

Wenn das Licht erlischt, bleibt die Trauer.
Wenn die Trauer vergeht, bleibt die Erinnerung.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, Oma, Ur- und Ururoma, Frau

Margot Hase
* 21.03.1923 † 23.09.2017

In stiller Trauer
Sohn Joachim mit Familie
Sohn Eberhard mit Familie
und Angehörige

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

TAXI UND MIETWAGEN

Inh. Reinhardt Tschirner
Radeberger Str. 9
01454 Feldschlösschen
reinhardt-tschirner@gmx.de

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung
- Rollstuhlfahrt
- Krankenfahrten alle Kassen

(03528) 44 73 62

Im Trauerfall Ihre helfende Hand
Bestattungsinstitut Uwe Schuster
fachgeprüfter Bestatter
Hauptstraße 11, Arnsdorf
Tel. 035200/ 2 46 74
seit 1991

auch in Großröhrsdorf, Tel. 035952/ 13 17 66

Jederzeit erreichbar sowie Beratung auch im Trauerhaus

WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen
Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Unser Herz will dich halten;
Unsere Liebe dich umfassen;
Unser Verstand muss dich gehen lassen;
Denn deine Kraft war zu Ende;
Und deine Erlösung eine Gnade.

In liebevollem Gedenken nehmen wir Abschied von meiner lieben Frau, Mutti und Schwiegermutter, unserer Oma und Uroma, Frau

Irene Zickler
geb. Becker
* 04.01.1937 † 25.09.2017

In Liebe und Dankbarkeit
Ihr lieber Mann Roland
Ihre liebe Tochter Petra mit Gunter
Enkel Mike mit Manuela und Vincent
Enkel Denis mit Nadine und Merle

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 10.10.2017, 11.30 Uhr auf dem Friedhof Radeberg statt.

Arnsdorf und das Kriegsjahr 1916

Von Werner Hackeschmidt - Teil 2

Das Erntefest im September ging ohne Komplikationen vorüber, aber mit der Kirmes hatten dann auch besser gestellte Kreise ihre Probleme. In der Zeitung war zu lesen: „Stiller Verkehr. Wer soll auch bei diesen Zeiten Gänse laden! Mangelt es doch an so vielen Nahrungsmitteln. Und wie hoch stellt sich jetzt ein Gänsebraten! Die Wilschdorfer Bauern verlangen pro Pfund Gans 4 Mark. In Arnsdorf sind sie etwas bescheidener, aber immer noch 3,50 Mark. Solch teuren Gänsebraten hat es noch nie gegeben! Welcher Wucherpreis!“

Über die Errichtung einer Volksküche wurde im Herbst wieder gesprochen. Für die Benutzung des Fahrrades brauchte man ab August einen Erlaubnisschein. Überzählige Fahrradbereitung sollte freiwillig für das Heer abgeliefert werden. Jedoch musste zur Beschlagnahme von Fahrraddecken und Fahrradschläuchen gegriffen werden. Abzuliefern waren sie in der Sammelstelle bei Schneidermeister Kersten, heute Bahnhofstraße 13. Da kaum noch Petroleum aufzutreiben war, konnten ab Dezember Fahrräder auch ohne Beleuchtung gefahren werden. Der Fahrraddynamo war noch nicht bekannt. Bastfasern wurden beschlagnahmt. Im Sommer wurde wieder zur Goldabgabe aufgerufen. „Gebt alles Gold dem Vaterlande!“ Münzen, Trauringe und Kulturwerte sollten abgeliefert werden. Für die Abgabe von Gold erhielt man eine Medaille aus Eisen. Die Vorderseite trug die Innesschrift: „In eiserner Zeit 1916“, die Rückseite: „Gold gab ich zur Wehr, Eisen nahm ich zur Ehr.“ In Arnsdorf nahmen das zur Ablieferung gesammelte Gold Glashüttenmitbesitzer Haase und Anstaltsoberarzt Dr. Schlegel entgegen. Im Laufe des Jahres wurden dann auch die Silbermünzen in Papiergeld gewechselt und schließlich andere Metallmünzen aus Nickel, Kupfer, Zinn, Aluminium. Im Herbst 1916 war es nicht mehr gestattet, solche Münzen zu besitzen. Es half nur noch verstecken oder vergraben.

Am 5. Dezember 1916 trat das Gesetz über den Vaterländischen Hilfsdienst in Kraft, dass jeden männlichen Deutschen von 17 bis 60 Jahren zum Dienst für das Vaterland verpflichtete. Damit durfte der Arbeitsplatz nur mit einer besonderen Genehmigung gewechselt werden. Es sollte noch mehrere Gesetze ähnlicher Art folgen. Trotz der vielen Mängel äußerte mancher seinen Unmut in der Öffentlichkeit. Sofort stand in den Zeitungen, dass Sorglosigkeit in Gesprächen gemeingefährlich ist. Es sollte nur von Einschränkungen, nicht von Not gesprochen werden.

Viel schlimmer traf es die Soldaten in den Schützengräben. Im Februar begann die langanhaltende Schlacht um Verdun und blieb in Erinnerung als „Die Hölle von Verdun“. In Südtirol kam es zu verlustreichen Kämpfen und im Juni war in Galizien und Siebenbürgen die Ostfront kaum noch zu halten. Anfang Juni passierten zahlreiche Sonderzüge und Militärszüge den Bahnhof Arnsdorf. Die meisten führen nach dem Osten. Mitte Juni verstärkten sich die Truppentransporte, da die verbündeten Österreicher in der Bukowina vor den Russen zurückgingen. Da begann am 1. Juli eine der bis dahin größten Materialschlachten in der Welt, die Somme-Schlacht. Erstmals wurden Panzer, Tanks genannt, eingesetzt. Es muss ein furchtbares gegenseitiges Abschlagen gewesen sein. Unzählige Tote und Verwundete waren in diesem Jahr zu beklagen. Allein aus Arnsdorf fielen 1916 acht Frontsoldaten, darunter der Drogeriebesitzer Friedrich Thieme und der Bäckermeister Hugo Lärzitz. Immer mehr Lazarettzüge mit Verwandten kamen nach Arnsdorf. Dabei wurde in drei Fällen den Mannschaften des Lazarettzuges in Arnsdorf das Quartier verweigert. Die Verweigerer sollten in Zukunft anderweitige Übernachtungen bezahlen. Obwohl schon im Frühjahr 1916 die letzten Gebäude der Landesanstalt, A8, B8 und B9, bezogen werden konnten, reichte der Platz auf den Stationen kaum aus. Man verlegte deshalb im Laufe des Jahres etwa 170 Patientinnen in die Anstalt Hubertusburg bzw. Zschadraß. Vielen Verwundeten konnte nicht mehr geholfen werden. Wenn die Toten nicht in ihre Heimatorte überführt werden konnten, wurden sie auf dem sogenannten Heldenfriedhof, dem westlichen Teil des Anstaltsfriedhofes, unter Teilnahme des Arnsdorfer Militärvereins und Kirchenchors, beerdigt. Unter den im Jahre 1916 Bestatteten befanden sich auch ein französischer und ein russischer Offizier aus dem Kriegsgefangenenlager Bischofsverda.



Beerdigung eines ausländischen Offiziers

Am 8. März 1916 besuchte der sächsische König Friedrich August III, in Begleitung hoher Herren zum wiederholten Male die Landesanstalt. Um 10.00 Uhr traf der Hofzug auf dem Arnsdorfer Bahnhof ein. Begleitet vom Anstaltsdirektor und dem Chefarzt des Reserve-Lazaretts besichtigte er die Gebäude B8, B9, Kirche, Küche, Festsaal, die A4, A6 und A8. Dabei soll der König die Verwundeten nach Heimatort, Truppenteil, Art und Ort der Verwundung gefragt und für jeden Einzelnen ein Wort der Teilnahme und Aufmunterung gefunden haben. Weiterhin ließ er sich Röntgen-Aufnahmen vorführen, betrachtete die Ergebnisse des Handfertigkeitens-Unterricht und informierte sich über Krankheitsformen, deren Ursachen und Behandlungsmethoden. Anschließend wurde dem König noch ein kleines Frühstück geboten. Kurz vor 12.00 Uhr verließ der Hofzug wieder Arnsdorf. Ob der König in dieser kurzen Zeit ein so umfangreiches Programm bewältigen konnte?

Im Haus B7 des Reserve-Lazaretts waren im Keller Lehrwerk- und Arbeitsstätten eingerichtet worden, damit genesende und arbeitsverwendungsfähige Verwundete sich wieder in ihren früheren Beruf betätigen oder einen neuen Beruf erlernen konnten. Um die Organisation machte sich der im Lazarett diensttuende Polizeiuatteroffizier Knaak besonders verdient. Zur besseren Versorgung und Arbeitstherapie kaufte der Staat für die Landesanstalt das Gut von Emil Kind, heute Oberstraße 4. Vom Dezember 1916 bis März 1917 hat höchstwahrscheinlich der Schriftsteller und Arzt Dr. Friedrich Wolf in Arnsdorf bzw. in der Außenstelle Langebrück gearbeitet – deshalb heute auch der Straßennamen Friedrich-Wolf-Straße an den Zwölfäckhäusern.

Für die Kriegsverletzten bemühte man sich außer der medizinischen Betreuung um Unterhaltung und die Organisation von Sachleistungen. Im Krankenhaus unternahm die Lazarettleitung mit dem Pfarrer die verschiedensten Anstrengungen. Im Dorf hatten sich nach Kriegsbeginn die Vereine „Heimatdank“, „Frauenheimatdank 1914“ und der „Kriegshilfsausschuss 1914“ gebildet. Zu den Gründern der Ortsgruppe „Frauenheimatdank 1914“ gehörten die Frauen von Geheimrat Dr. Schulze, Größler, Störzner und Oberarzt Dr. Schlegel. Alle drei Vereine führten ihre Arbeit weitestgehend gemeinsam aus. So wurden in der Anstaltskirche musikalische Abendandachten und Musikkonzerte, oft mit Solisten aus Dresden oder Radeberg, veranstaltet. Der Eintritt war frei, aber man sollte in der Regel ein Programm für 20 Pfennige erwerben. Im Festsaal fanden Lichtbildervorträge statt. Die dramatische Gesellschaft „Lützower“ aus Dresden trat mit verschiedenen Stücken auf. Die Ortsgruppen Arnsdorf, Radeberg, Langebrück und Großröhrsdorf des Vereins für sächsische Volkskunde veranstalteten im Februar in Großröhrsdorf einen volkstümlichen Unterhaltungabend. Zur Aufführung kam eine von Oberlehrer Korn dramatisierte Sage der Massenei „Bornematzel hilft!“ Die Bornematzeln tritt hier, der Zeit entsprechend, nicht als böser Geist, sondern als Wohltäterin und Helferin in bitterer Not auf. Mit Hilfe des Fabrikbesitzers Martin Schurig aus Großröhrsdorf, der alle Unkosten übernahm, gelang es, das Stück vor Verwundeten im Festsaal aufzuführen. Oberlehrer Störzner hielt dabei einen Einführungsvortrag. Alle Verwundeten erhielten ein kleines Geschenk.

Ein Nachmittag mit den White Hat Drummers

Im Saal der Kleinwachauer Werkstätten erlebten Bewohner und Angehörige des Epilepsiezentrum Kleinwachau einen besonderen Samstagnachmittag. Eingeladen hatten die White Hat Drummers zum musikalischen Kaffeetrinken.



Selbstgebackener Kuchen und das neue Programm der elf Jungs und Mädels lockten zur öffentlichen Probe. Mit Spannung wurde die aktuelle Rhythmus-Show präsentiert, erstmalig vor Publikum. Die Begeisterung und Freude, sowie die überwältigende Resonanz des Publikums erfreuen die Musiker jedes Mal aufs Neue. Denn die White Hat Drummers sind im Epilepsiezentrum Kleinwachau keine Unbekannten. So spielten sie bereits beim jährlichen Sommerfest und dem Herbstanz. Wer die Truppe mit den weißen Hüten das nächste Mal live erleben will, sollte sich den 7.10.17 im Kalender dick anstreichen. Da wird im Liveclub Tante JU im Dresdener Industriegebiet Geburtstag gefeiert. Zum elfjährigen Jubiläum haben sie viele Freunde eingeladen mit denen musiziert und getanzt wird. Anschließend wird die Band Retroskop mit feinsten Livemusik den Gästen einheizen. Auch Sie können dabei sein! Infos und Tickets unter www.white-hat-drummers.de.

Enrico Brandes
White Hat Drummers e.V.

Kostenlose Leihräder für Radeberg möglich, weil es viele Unterstützer gibt!



Die dritte Ausleihseason kommt auf die Zielgerade und dank der Unterstützung vieler ist bei allen Beteiligten der Schwung vorhanden, weitere „Runden zu fahren“! Die großzügigen Geldspenden von Herrn Lappe, Leiter der Elefantent-Apothek und des SV „Einheit“ halfen unsere finanzielle Basis zu verbessern. Die vier Ausleihstellen am Bahnhof, an der Ecke Ober-/Pulsnitzer Straße, an der Schillerstraße sowie am Stadtbad tragen dazu bei, dass die Beschädigungen weniger geworden sind und deshalb meist Räder zum Ausleihen zur Verfügung stehen. „Schwarze Listen“ in den Ausleihstellen mit Namen der Nutzer, die sich nicht an die Ausleihbedingungen halten und folglich keine Räder mehr erhalten, sorgen für weniger „abgängige“ Räder. Und weil durch Hinweise aus der Bevölkerung immer wieder einmal ein „verschollen“ gelaubtes Rad ausfindig gemacht werden kann, müssen zunächst keine weiteren orangefarbigen Leihräder in den Umlauf gebracht werden.

Die Spendenbereitschaft bzgl. der Abgabe von gebrauchten Rädern ist nach wie vor groß, so dass ein entsprechend großer Fundus von Rädern für das Projekt vorhanden ist. Somit kann nach und nach die Ausstattung der Leihräder (mind. 3-Gang-Nabenschaltung) verbessert werden. Eine gute Möglichkeit für die weitere Finanzierung aller erforderlichen Aufwendungen (Ersatzteile, Betriebskosten u.v.m.) ist, wenn wir gut erhaltene und technisch überholte Räder für kleines Geld auf Spendenbasis abgeben können. Gern können sich Interessierte zu den Werkstattzeiten donnerstags 15 bis 17 Uhr, Oststr. 10 oder telefonisch unter 03528 443333 zwecks Terminvereinbarung melden. Weitere Räder werden als Hilfe für Rumänien (an den Verein „Europas Kinder“) und Afrika zur Verfügung gestellt. Doch das Wichtigste sind die unermüdblichen „Schrauber“. Eine Verstärkung der „Mannschaft“ ist unser großer Wunsch! Wer einigermaßen handwerklich begabt ist, kann sich gern in die kameradschaftlich arbeitende Truppe mit einbringen. Maximal wöchentlich zwei Stunden müssten doch bei manchen möglich sein. Wer meldet sich? Und zum Schluss noch ein Wunsch: Wir brauchen eine Werkbank! Meldungen zum Projekt, besonders wenn Räder unangesehen vorgefunden werden, bitte per Mail an info@fahrradeberg.de oder telefonisch unter 03528 443333. Alle Informationen sind auf der Homepage www.fahrradeberg.de zusammengefasst.

Für die „FAHRRADEBERGER“ Gert Loose

Stellenmarkt im Rödertal

Wir suchen für ein Teilgebiet in Langebrück
Zeitungsverteiler (m/w)

Interessierte können sich jederzeit auch für alle anderen Gebiete melden. Alle Informationen finden Sie auch unter www.die-radeberger.de/Verteilerteam

die Radeberger Heimatzeitung
Oberstraße 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528 / 44 23 01 - zeitung@die-radeberger.de

vhs Kreisvolkshochschule Bautzen Außenstelle Radeberg
Start ins Herbstsemester die neuen Kurse beginnen

In der Kreisvolkshochschule Bautzen, Außenstelle Radeberg, wird es ab November wieder Italienisch-Unterricht geben. Es wird ein Kurs für Anfänger angeboten und ein Kurs zur Auffrischung für Teilnehmer mit Kenntnissen der italienischen Sprache. Beginn ist am Montag, 06.11.2017. Anmeldung unter 03578/309630 oder www.kvhsbautzen.de

Heidestraße 70, Gebäude 223 - 1. Etage

Wir suchen zum Einsatz im Fernverkehr
Berufskraftfahrer (m/w)

Was wir bieten:
- einen modernen Fuhrpark
- Wochenende zu Hause
- Urlaubs- und Weihnachtsgeld
- einen unbefristeten Arbeitsvertrag
- ein angenehmes & freundliches Team

Was Sie anbieten:
- Fahrerlaubnis Klasse CE
- ADR-Schein von Vorteil
- Grundqualifikation nach BKRFQG
- Deutsch in Wort und Schrift

Ihre Bewerbung schicken Sie per Mail an hempel-transporte@gmx.de oder per Post an:

Hempel Transporte
Hauptstraße 103, 01454 Wachau
Tel.: 03528-411969, e-mail: hempel-transporte@gmx.de



Neelsen
saubere Leistung

Zu unserer regionalen Verstärkung suchen wir Ihre Unterstützung als

Kraftfahrer (m/w) für Absetz- und Abrollkipper
Kraftfahrer (m/w) für Abfallsammelfahrzeuge
Kraftfahrer / Servicemonteur (m/w) in der Kanalreinigung

Was wir Ihnen bieten:
Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle, langfristige und abwechslungsreiche Tätigkeit innerhalb eines motivierten Teams, geregelte und familienfreundliche Arbeitszeiten, vermögenswirksame Leistungen und betriebliche Altersvorsorge, moderne Fahrzeugtechnik sowie weiterbildende Seminare im Bereich der Berufskraftfahrerqualifikation.

Unsere Anforderungen an Sie:
Sie verfügen über die Fahrerlaubnis C/CE sowie eine gültige Fahrkarte. Wünschenswert ist der Besitz eines ADR-Scheines. Berufserfahrung sowie gute Ortskenntnis im Großraum Dresden sind von Vorteil. Technisches Verständnis, eine hohe Einsatzbereitschaft, Zuverlässigkeit, Teamfähigkeit sowie Belastbarkeit runden Ihr Profil ab.

Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung, welche Sie bitte – gern auch per Mail – an folgende Adresse senden:

NERU GmbH & Co. KG
Frau Andrea Holzmann
Radeburger Str. 65
01689 Niederau OT Gröbern

info.neru@neelsen.com
www.neelsen.com

IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur: Ingo Engemann
Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 40: 29.09.2017, 12.00 Uhr
für Ausgabe 41: 10.10.2017, 08.00 Uhr

Ausgabe Nr. 40 erscheint am: 06.10.2017
Ausgabe Nr. 41 erscheint am: 13.10.2017

www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!



Für alle, die vom Leben
nicht genug bekommen.



Der neue Kia Stonic
1.4 EDITION 7
ab € 15.790,-

Live am 30.09. bei uns.

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung

Mit neuem Platz- und Fahrgefühl, einer Top-Ausstattung und der 7-Jahre-Kia-Herstellergarantie* zählt der neue Kia Stonic aus dem Stand zu den besten seines Segments. Dieses Auto muss man einfach feiern! Auf unserer Premierenfeier „Ready to Rock“ am 30.09. von 9:00 Uhr bis 13:00 Uhr.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 7,0; außerorts 4,6; kombiniert 5,5. CO₂-Emission: kombiniert 125 g/km. Effizienzklasse: C. Die angegebenen Werte wurden nach dem vorgeschriebenen Messverfahren (§ 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung) ermittelt.



The Power to Surprise

Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 32 21 • Fax 03528/48 07 14 • info@automobile-radeberg.de • www.automobile-radeberg.de

* Max. 150.000 km. Gemäß den gültigen Garantiebedingungen. Einzelheiten erfahren Sie bei uns und unter www.kia.com/de/kaufen/7-jahre-kia-herstellergarantie